

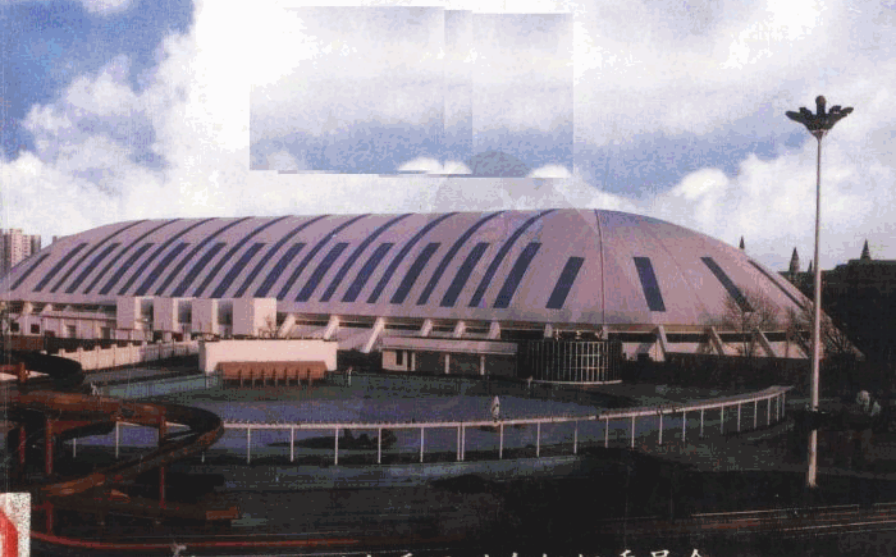


'96 哈尔滨第三届亚冬会指南

A Guide Book of the

3rd Asian Winter Games '96 Harbin

GUIDE BOOK



第三届亚洲冬季运动会组织委员会

The Organizing Committee of the 3rd Asian Winter Games



Mascot

吉祥物



第三届亚洲冬季运动会吉祥物设计说明

第三届亚洲冬季运动会选用举办地的特产植物“大豆”为吉祥物，取名为“豆豆”。拟人化的豆豆活泼俏皮，它伸出右手做出“V”的样子，表示热烈欢迎亚洲冰雪健儿的到来，衷心祝愿本届亚冬会热烈精彩，圆满成功。

创意：唐颖 设计：苏海涛 设计助理：程颖 姜玲

Designing Illustration of Mascot of the 3rd Asian Winter Games

"Doudou", originated from soybean which is a major local crop in Heilongjiang province, has been chosen to be the mascot for the 3rd Asian Winter Games.

The personified Doudou is so vivacious and lovely as to signal "V" by the fingers of her right hand to celebrate the arrival of Asian ice and snow athletes and wishes the Games successful and wonderful.

Idea Creation: Miss Tang Ying

Artistic Director: Mr. Su Haitao

Designing Assistants: Miss Cheng Ying and Jiang Ling

'96 哈尔滨第三届亚洲冬季运动会

第三届亚洲冬季运动会于 1996 年 2 月 4 日至 11 日在黑龙江省哈尔滨市举行,这是第一次在中国举办的亚洲冬季运动会,也是黑龙江省历史上举办的规模最大的国际综合性运动会。本届运动会有 15 个国家和地区,493 名运动员参加 8 个项目(43 小项)的比赛和 1 个项目(2 小项)的表演。亚洲冰雪体育健儿将在“团结、友谊、发展、进步”的旗帜下,发扬奥林匹克“更快、更高、更强”的精神,去创造优异成绩,为推进亚洲冬季体育运动的发展,增进亚洲各国和地区人民之间的友谊做出贡献。

承办第三届亚冬会是黑龙江省人民的荣誉和骄傲,在紧张繁忙的 25 个月的筹备工作中,3600 万黑龙江省人民表现了极大的热情,做出了极大的努力,同时也得到了海内外各界人士的大力支持。相信本届亚冬会在亚奥理事会的领导下,在各参加国家、地区的合作下,必将以隆重、热烈、精彩、圆满的成果,成为亚洲体育史上辉煌的一页,载入史册。(泰国也已表示参加的意向)

THE 3RD ASIAN WINTER GAMES HARBIN '96

The 3rd Asian Winter Games is scheduled to be held in Harbin, Heilongjiang between February 4 and 11, 1996. It is the first Asian Winter Games ever to be held in China and an international comprehensive sports event, and one largest in scale in the history of Heilongjiang, in which altogether 493 athletes from 15 countries and regions are to participate in 8 sports (43 events) and 1 demonstration (2 events). The Asian snow and ice athletes will, under the banner of "Unity, Friendship, Development and Progress", perpetuate the Olympic Spirit i.e. "faster, higher, stronger" and strive to obtain good result so as to promote the development of Asian sport and enhance friendship among the peoples of Asian countries and regions.

It is a glory and honour of the people of Heilongjiang to host the 3rd Asian Winter Games. During the 25 months of tense and active preparations of the Games, the 36 million people of Heilongjiang has exhibited great enthusiasm, exerted great efforts in the preparation of the Games and received great support from the personnel of all circles both at home and abroad. We are confident that under the instruction of the OCA and with the cooperation of all participating countries and regions, the 3rd Asian Winter Games will surely end in grand, spectacular, and splendid success, which is to be recorded in another glorious chapter in the history of Asian sports. (The Thailand has also announced the contemplation of joining this Winter Games)

千手佛国际休闲俱乐部

Qianshoufo International Rest Club

千手佛国际休闲俱乐部是哈医药集团公司创建的集经济、科技、文化、人才、信息等多项服务为一体的新型延深产业,是面向第三届亚冬会运动员、教练员、记者及龙江有识之士的休闲场所。总建筑面积 2.5 万平方米,建筑风格独特,造型优美典雅。

俱乐部设施完备,功能齐全,服务周到。俱乐部拥有超级迪斯科舞厅、卡拉 OK 厅、咖啡酒吧廊、KTV 包房、游泳池、戏水乐园、豪华洗浴部、八道保龄球场、模拟高尔夫球场、英美式台球室、高级氧吧、医疗保健、健美健身、儿童智能开发竞技场、商务中心、沙龙总汇、中西餐厅、立体停车场等。

这里是希望的天地,人才的摇篮,感情的绿洲,生活的乐园。“千手佛”热诚欢迎海内外宾客光临。

总裁:姜路

执行总经理:刘家滨

地址:哈尔滨南岗区一曼街 125 号 电话:(0451)3623309

Qianshoufo International Rest Club, established by Harbin medicine Group company, is a new type extensive business including economic, scientific and technological, cultural and in formational service, and is a rest center facing to the athlete, the coach and the reporter of the 3rd Asian Winter Games and men of insight in Heilongjiang. It has a floor space of 25000 square meters and is beautifully and elegant shaped.

The club is well appointed, and has complete function and provides good service. The club has super Disco dance hall, kara OK hall, coffee bar, KTV chartered room, swimming pool, sport paradise, luxury bath center, simulated golf course, billiards hall, gym, business center, salon center, chinese and western dining hall and spaceparking lot, etc.

In here, you will be in perfect harmony of economy and culture, and happy in body and mind and full of vigour of life. welcome you to Qianshoufo International Rest Club.

General manager: Jiang Lu

Executive general manager: Liu Jiabin

Address: No. 125, Yiman street, Nangang District, Harbin

Tel: (0451)3623309

泳池



大堂



高尔夫球场



哈尔滨多源频谱科技发展有限公司

Harbin Multisource Frequency Spectrum Technology Development Co Ltd

董事长王祥林向王光英副委员长
汇报多源频谱开发生产情况

本公司是哈尔滨市经济技术开发区所属的研制、开发、生产医疗器械产品的科工贸一体化的高新技术企业。

公司研制、开发的火炬计划、专利产品——多源频谱治疗仪，被王光英副委员长誉为“健康之保护神”，被布赫副委员长誉为“利民”的好产品。1995年3月在“庆祝中华人民共和国专利法实施十周年成就展”上被评为金奖，被哈尔滨市消费者协会评为双优产品。

多源频谱治疗仪不用任何药物，只是通过简便的照射就对内、外、妇、儿、五官、神经、皮肤等科的百余种疾病有明显的疗效，尤其是对伤口愈合、各种疼痛、咽炎、气管炎、胆囊炎、胃病、脉管炎、甲亢、甲低、糖尿病、前列腺等疾病效果显著。

地址：哈尔滨市道里区经纬二道街 22 号 电话：4671775

The company is a newly technological business of researching ,developing and producing medical apparatus, and belongs Harbin Economy and Technology Development Zone.

The multisource frequency spectrum therapeutic appliance is the patent researched and produced by the company, and is praised as "protective god of health". It was chosen as gold prize in the achievements exhibition for celebrating the 10th anniversary of enforcement patent law of PRC and as "double good" products by the Harbin Consumer society.

Using the appliance to irradiates simply without any medicines and can make an obviously curative effect on many diseases, such as, medicine, surgery, gynaecology, paediatrics, the five sense organs, nervous system, dermatology, etc, particularly in healing the wound, curing pains, pharyngitis, thracheitic, cholecystitis, gastric disease, vasculities, hyperthyroidism, underthyroidism, diabetes, prostatitis, etc.

布赫副委员长题词



Address: NO. 22, Jingwei second street, Daoli District, Harbin

Tel: (0451)4671775

1995年多源频谱治疗仪荣获中国第三届
专利技术博览会金奖和全国专利
技术展览交易会金奖





总经理 林吉尧

汇丰大酒店

HUI FENG GREAT HOTEL

汇丰大酒店座落在繁华的哈尔滨市南岗区西大直街上,隶属于哈尔滨工业大学高新技术园区。酒店大楼造型优美,建筑面积 8,000 余平方米。店内设有高、中档客房 100 余间,每间客房均设国际、国内直拨电话,并配有中央空调系统,冬暖夏凉。客房部同时设有大中小会议室可接待各种规模的会议。酒吧、美容美发厅、台球室及商场、商务中心等设施一应俱全。酒店拥有功能不同的餐厅 3 个,其中音乐餐厅和宴会厅最具特色,装修华贵典雅。音乐晚餐、夜总会、KTV 包房令客人吃得尽兴,玩得开心。佳肴均由名师亲手烹制,风味独特。

宾至如归是汇丰大酒店的经营宗旨。总经理林吉尧率汇丰全体员工恭候海内外朋友的光临惠顾。

地址:哈尔滨市西大直街 108 号

电话:3624988(总机)3645488



酒店外景

Hui Feng Great Hotel is located in the busy West Dazhi Street, it is a subsidiary to the High Technology Zone of Harbin Institute of Technology. It covers a space of 8000 square meters. There are over 100 rooms and suites of various grade, equipped with domestic and overseas long-distance calls and air-conditioned by an air-conditioner center. Large, medium and small meeting rooms can be used for various scale of meetings. Bar, Beauty parlor, Billiards Room, Shopping Center, Business Center and other facilities are at your service. Among the three multi-functioned dining halls, Music dining hall and Banquet hall are characteristic.

The general manager, Lin Jirao and all staff sincerely welcome you.

Address: No. 108, West Dazhi Street, Harbin

Tel: 3624988 3645488

普通套房





Emblem

會徽



第三届亚洲冬季运动会会徽设计说明

整体图案由汉字“三”(亦是阿拉伯数字“3”)和亚奥理事会会徽中的太阳,构成奋力向前的滑雪运动员的选型,意为“第三届亚洲冬季运动会”。

兰色流畅的书法线条,象征着冬季运动的速度感和韵律感;红色的太阳象征着热烈和吉祥,激励着亚洲冰雪健儿在奥林匹克的精神指引下勇往直前。

设计:刘福臣

Designing Illustration of Emblem of the 3rd Asian Winter Games

The design, shaping a skier who is striving forward with the Chinese figure 3 (it is also the Arabic numeral) and the sun from the OCA's emblem, means the 3rd Asian Winter Games.

The blue calligraphical line with ease and grace embodies the sense of the speed and rhyme of the winter sports. The red sun signifies the enthusiasm and auspiciousness that inspire the Asian athletes to forge ahead under the guidance of Olympic spirit.

Designer: Mr. Liu Fuchen

团结友谊
发展进步

江泽民

一九九五年
八月十八日

办好第三届亚洲冬季运动会
为促进亚洲冰雪运动的发展增
强亚洲人民的团结和友谊做出
新贡献

一九九五年八月高石

賀第三屆亞冬會

亞洲健儿荟萃
北國冰雪增輝

劉華清

一九五五年
七月廿四日

办好亚运会，增
进亚洲人民的友谊！

朱启仁

95.7.5.

辭好並冬一宵夜
辰哈亦讀振興
黑飛江

書史之全己亥夏
古月號

熱烈祝賀

第三屆亞冬會
圓滿成功

霍英東



題

为哈尔滨亚冬会题

团结友谊发展进步
繁荣龙江振兴中华

伍绍祖

五十四岁
月二十日

借蘇亞冬、余之東風
重振黑龍江之雄風

乙亥冬

岳岐峰



体育搭台
经济唱戏
扩大开放
促进发展

祝贺第三屆五冬會

張維寧

一九九六年
二月四日



贺 词

1996年2月4日至11日,在中国美丽的冰城哈尔滨市亚洲青年将再次欢聚,参加由亚洲奥林匹克理事会主办的第三届亚洲冬季运动会,这个日子正向我们快步走来。

我必须指出,由于中国奥委会的努力,主动申办第三届亚冬会,使亚冬会第一次得以在日本以外的地方举行。中国人民业已为自己树立了真正体育爱好者的形象。多年来,中国对承办重大国际赛事表现出极大的兴趣,在亚奥理事会全力支持下的第三届冬亚会正是朝着这个方向又迈出了一步。

我们坚信,第三届亚冬会将是中国朋友举办的又一成功的令人难忘的赛事。

致以美好的祝愿!

亚奥理事会主席
谢赫艾哈迈德·法赫德·萨巴赫